

Стр. **10**
Картини на
Звонко Павличич



В Здравните
домове
в Босилеград
и Димитровград
откриха

„Роса
родителско
училище“

Стр. **3**



Пътя на
победата
на
св. Георги

Стр. **8**



ВЕСТНИК НА БЪЛГАРИТЕ В СЪРБИЯ

Ново Братство

ISSN 2466-4707



ГОДИНА II ◉ БРОЙ 44 ◉ 4 май 2018 година ◉ Безплатен екземпляр ◉ Основател: НАЦИОНАЛЕН СЪВЕТ НА БЪЛГАРИТЕ В СЪРБИЯ

Реконструкция на втората част от старата болница в Босилеград



Стр. **2**

Междубщински състезания по български език



Стр. **3**



Хорът на софийските момчета гостува в Димитровград

Стр. **2**

Международна конференция в Требинье Библиотеките и техните потребители

Стр. **9**

По козите пътеки от Димитровград до Стара планина

Стр. **6**

XIII редовно заседание на ОС в Босилеград

Приети отчетите за дейностите на местните ведомства и организации през 2017 г.

Стр. **2**

Портал



интегрира мултикултуралното
развитие между Сърбия и
България

XIII редовно заседание на ОС в Босилеград

Приети отчетите за дейностите на местните ведомства и организации през 2017 г.



На XIII редовна сесия на Общинския парламент в Босилеград бяха приети докладите за дейностите и финансовите отчети на общинските ведомства и организации през 2017 година - на Общинската администрация, кмета, Общинския съвет, Общинската скупщина, Центъра за култура „Босилеград“, Народната библиотека „Христо Ботев“, на публичните предприятия „Услуга“, „Строителни площи и пътища на Община Босилеград“ и Ветеринарната амбулатория „Босилеград“, както и на основното училище, гимназията, детската градина, ученическото общежитие, Здравния дом, Центъра за социални грижи, Общинския щаб за извънредни положения, Туристическата организация, Спортния съюз на Община Босилеград и др.

Съветниците разгледаха и приеха финансовите доклади на някои местни общности, както и докладите за дейностите и финансовите отчети на сдруженията, които ползват

средства от общинската хазна - „Драговищица“, УНИК, Сдружението за развитие на туризма „Босилеград“, Ловното дружество „Сокол“, СУБНОР, ПИНУС, Сдружението на пчелари „Радилица“, Сдружението на пенсионерите.

На заседанието бе прието и първото изменение и допълнение на общинския бюджет за 2018 г., в рамките на което не са извършени промени по отношение на общата сума на приходите и разходите, а само т. нар. вътрешно преразпределение на планираните суми по определени пера при ползващите бюджетни средства.

Общинският парламент назначи Асен Михайлов за директор на Народната библиотека „Христо Ботев“ в Босилеград с мандат от 4 години. Това е пореден директорски мандат за Михайлов, който е начело на библиотеката от 2001 година.

Съветниците приеха и годишната Програма за защита, уреждане и ползване на общинските земеделски

площи за 2018 г., Оперативния план за защита от наводнения, Програмата за подкрепа за провеждане на селскостопанската политика и политиката за развитие на селата за 2018 г., Решение за ангажиране на ревизор, който да направи ревизия на окончателната сметка на общинския бюджет. Те дадоха зелена светлина и на Решението за допълнение на Решението за осъществяване на правата от областта на социалната защита, за чието осигуряване се грижи Община Босилеград, решения за мрежата на основните училища и предучилищното ведомство, а гласуваха и пълномощие на кмета за участие в публичните търгове за продажба на недвижимото имущество на длъжника АД „Автотранспорт“ Босилеград, с цел осигуряване на помещения и парцел за нуждите на Публичното предприятие „Строителни площи и пътища на Община Босилеград“.

П.Л.Р.

Кметът на Димитровградско на конференция в Белград

Ще се изготвя национална Стратегия за социалната защита

Кметът на Димитровградска община д-р Владица Димитров, в качеството си на председател на Съвета за здравеопазване и социална политика към Постоянната конференция на градовете и общините (ПКГО) в Сърбия, тези дни участва в Конференция в Белград, на която бе разисквано по проекта „Задвижване процеса за изготвяне на Стратегия за социалната защита в Република Сърбия“.

Мероприятието всъщност представляваше началото на процеса по изготвяне на посочената стратегия за периода от

2019 до 2025 г. Представена бе и помощта, която ЕС предлага в изготвянето на документа и бяха дадени грантове за имплементиране на 30 проекта от областта на образовани-

ето и оказването на социална защита на местно ниво на обща стойност 5, 5 милиона евро.

Д-р Димитров говори от името ПКГО за актуалната



Реконструкция на втората част от старата болница в Босилеград

Проектът „Реконструкцията на втората част от обекта на старата болница в Босилеград“, който реализират Международната организация за миграции (ИОМ), Републиканският комисариат за бежанци и миграции и Община Босилеград, започна на 23 април и е запланувано да приключи на 27 юли т.г. Доколкото има нужда обектът ще се ползва за престой на мигранти, а след това ще остане собственост на Община Босилеград.

Стойността на строителните работи възлиза на около 392 хиляди евро, които подsigурява Международната организация за миграции, а нашата община от своя страна финансира свързването на обекта към електромережата, водопроводната и канализационната мрежи, уреждането на двора, професионален надзор върху реализацията на строителните работи, такси и други разходи за получаване на необходимите разрешения за строеж, изработка на плана за превантивни мерки за реализация на проекта и др. Изпълнител на работите е белградската фирма „Foring Group“, която е спечелила обществената поръчка, проведена от страна на Международната организация за миграции

(ИОМ). Реконструкцията включва цялостен ремонт на външните и вътрешните стени, подмяна на дограмата и на подовете, ремонт на покрива, изграждане на нови санитарни възели, оборудване на помещенията с нови мебели и др.

Кметът Владимир Захариев изтъква, че Международната организация за миграции (ИОМ) високо оценява хуманното отношение, съпричастността и гостоприемството на общината и на гражданите на Босилеград към мигрантите и затова е взела решение да отпусне средства за реконструкция на обекта, който след като вече няма да бъде използван за мигранти, ще остане собственост на общината. Нашата община е определена от международните организации като най-позитивен пример за хуманно отношение към мигрантите, подчерта той.

Първата част от обекта на старата болница, в която вече пребивават около петдесетина мигранти, общината ремонтира преди няколко години с подкрепата на Международната организация „Хелп“ и Републиканския комисариат за бежанци и миграции.

П.Л.Р.

Хорът на софийските момчета гостува в Димитровград

Прекрасни песнопения прозвучаха в Димитровградската църква „Рождество Богородично“ на 21 април. Първия си концерт пред димитровградчани изнесе хорът на софийските момчета с диригент Адриана Благоева. Организатор на гостуването им бе Църковната община Димитровград начело с местния свеще-

ник Синиша Бувач, със съдействието на Община Димитровград и по инициатива на известния художник от нашия край Бранко Николов.

Тъй като сме в периода на прославата на Възкресение Христово, голяма част от изпълненията бяха посветени на празника на празниците. Бяха представени произведения на руски и български автори, както и две произведения на чужди композитори, свързани с Великден.

Хорът на софийските момчета изпълнява концерти навсякъде по света. Тази година за хора е юбилейна, защото чества 50 години съществуване. Както след концерта г-жа Благоева заяви пред медиите, по този повод подгответ специален концерт, който ще се състои на 21 юни. Тя каза още, че се радва заради възможността да гостуват в Димитровград: „Беше ни приятно да пеем в тази обстановка. Радвам се, че хората отделиха време да дойдат да чуят нашите изпълнения и се чувстваме удовлетворени от това, че можахме да се срещнем с публиката на този град“, заяви г-жа Благоева.

Б.Д.

Д.Х.

В Здравните домове в Босилеград и Димитровград откриха

„Роса родителско училище“

В присъствието на помощник-министъра на здравеопазването д-р Весна Кнегинич, представители на компанията „Роса вода“ и представители на общинското ръководство, в босилеградския Здравен дом бе открито „Роса родителско училище“. Чрез лекции, упражнения и работилници в новото помещение на „Роса родителско училище“ бъдещите родители ще имат възможност да получават съвети от лекари специалисти и медицински сестри във връзка с бременността, значението на кърменето, правилното хранене на бременните жени и бебетата, раждането и гледането на бебетата и др. За тази цел Компанията „Роса“ е оборудвала помещението с нови мебели, компютър, телевизор, видео прожектор и други съоръжения.

Учреждението на „Роса родителско училище“ в Босилеград тържествено откриха

помощник-министърът на здравеопазването д-р Весна Кнегинич и кметът Владимир Захариев, прерязвайки лентата на входната врата.

В своето обръщение д-р Кнегинич между другото изтъкна, че с откриването на „Роса родителско училище“ в босилеградския Здравен дом, министерството цели да засили примарната здравна защита и патронажните служби в тяхната подкрепа на бъдещите родители, стремежи се да създава необходими условия за сигурност на родителите в периода на разширяването на семействата им, което е предпоставка за правилно израстване на децата и тяхното възпитание. „В екипа на родителското училище ще бъдат педиатър, гинеколог, зъболекар и патронажни медицински сестри“, каза тя. Помощник-министърката посочи още, че „Роса родителско училище“

в Босилеград се открива в рамките на третата фаза от проекта, който Министерството на здравеопазването съвместно реализира с обществено отговорната компания „Роса“, здравните ведомства в републиката и местните самоуправни и изказа голяма благодарност към тях.

Директорът на Здравния дом д-р Горан Василев подчерта, че за босилеградския Здравен дом представлява чест посещението на помощник-министъра д-р Кнегинич и изказа благодарност към министерството и обществено отговорната компания „Роса“. Той изрази надежда, че новосформираното родителско училище ще повлияе за увеличаването броя на новородени деца в общината, в която годишно се раждат по петдесетина бебета. В новооткритото помещение бъдещите майки ще имат възможност да получават съвети и отговори на всички въпроси, свързани с бременността и гледането на бебета, от квалифицирани лекари и медицински сестри. Дано тази инициатива мотивира и други донори да инвестират в областта на здравеопазването в малките и неразвити общини, каквато е Босилеград, с цел подобряване условията за живот на населението и увеличаване на раждаемостта, изтъкна д-р Василев.

Поздравявайки присъстващите, кметът Владимир Захариев каза, че откриването на „Роса родителско училище“ ще бъде от голямо значение за всички бременни жени и за бъдещите родители, а припомни и за значението на позитивните мерки на



държавата, която ще отпуска средства за трето и четвърто дете в семействата. Той подчерта, че с цел увеличаване на раждаемостта в общината местното самоуправление отпуска средства за новородени деца. Това са позитивни примери, които ще стимулират раждаемостта, заяви той и изрази надежда догодина в Босилеград да има повече бебета. Кметът посочи, че общината помага и ще продължи да помага на Здравния дом с цел създаване на по-добри условия в областта на здравната защита на населението и изрази надежда, че министерството ще подкрепя общината в това отношение.

Представителката на „Роса“ Нада Филипovich каза, че компанията изразява задоволство от факта, че с тази инициатива дава принос за повишаване на natalитета, особено в икономически изостаналите части на Сърбия и посочи, че

проектът „Роса родителски училища“ вече е реализиран в 12 здравни дома в Сърбия. „Родителските училища са места, където бъдещите майки и татковци намират сигурност при справянето им с новите роли“, изтъкна тя. Г-жа Филипovich пожела много повече бебета и усмихнати родители в Босилеград, а същевременно и успех в работата на екипа в родителското училище.

В рамките на инициативата на компанията „Роса“ и Министерството на здравеопазването, която е започнала през 2015 г., такива родителски училища ще бъдат открити в общо 20 здравни дома в Сърбия. „Роса“ отделя по 1 динар от всяка продадена пластмасова бутилка с вода от 1,5 литра за откриването на родителски училища в Сърбия.

П.Л.Р.

Компанията „Роса“ в сътрудничество с Министерството на здравето на Сърбия тези дни в димитровградския Здравен дом откри т. нар. „Роса родителско училище“, в което ще се оказва обща и специализирана помощ на родители, които очакват бебе, както и на родители на малки деца през първите няколко години на израстването им.

Помещението е оборудено с финансовата подкрепа на посочената компания.

Лентата при официалната церемония по откриването преразаха помощник-министърът на здравето за сектора обществено здраве и програмна и здравна политика д-р Весна Кнегинич и кметът на Димитровградска община д-р Владислава Димитрова. Присъства и представителят на „Роса“ Нада Филипovich, директорът на Здравния дом в Димитровград д-р Роберт Петров и други представители на посоченото здравно ведомство.

В състава на тима на родителското училище ще са лекари-специалисти по педиатрия, стоматология и гинекология, както и сестрите от патронажната служба.

Б. Д.

Междубщински състезания по български език

В основното училище и в гимназията в Босилеград се проведе междуобщински състезания по български език, в които участваха учениците с най-добри резултати от общинските състезания. И тази година организатори на състезанието по български език са Министерството на образованието, науката и технологичното развитие и Матицата на българите в Сърбия с подкрепата на Националния съвет на българското малцинство в Сърбия.

В тестовете за всеки клас бяха включени по 20 въпроса по граматика, литература и обща култура. За всеки точен отговор се е получавала по една точка, така че максималният брой точки е бил 20. В състезанието за ученици от основните училища, което се проведе в централното ОУ в Босилеград, участваха общо 56-ма ученици от пети до осми клас от централното и подведомствените училища в общината, както и от училището в село Божица, Община Сурдулица. Най-добър резултат

при петокласниците осъществиха Игор Цветков и Ясмينا Митов, които спечелиха по 19 точки. Първо място сред шестокласниците завоюва Андрияна Илиев с 18 точки, Димитър Гергинов със 16 спечелени точки бе най-успешен състезател при седмокласниците, а първото място сред осмокласниците заеха Миляна Николова и Лидия Богданова с по 19 спечелени точки.

В Междубщинското състезание по български език и литература за гимназисти участие взеха общо 33-ма уче-

ници от I до IV клас. При първокласниците най-успешна бе Елана Пейчева с 18 точки, а сред второкласниците най-добре се представи Драгана Станойев и Анджеа Митов с по 19 спечелени точки. Стефан Митов, Сандра Петрова и Мартина Миланов разделиха първото място при третокласниците с по 16 точки, докато при четвъртокласниците най-успешни бяха Бояна Дончев и Радица Божилов с по 19 спечелени точки.

За републиканското състезание са се класирали всички

ученици, спечелили най-малко по 15 точки от междубщинските състезания в Босилеград и Димитровград. Тазгодишната Републиканска викторина по български език ще се състои в края на май, обаче още не е определено къде. Домакин на миналогодишното републиканско състезание по български език бе ОУ „Георги Димитров“ в Босилеград.

П.Л.Р.

Лани в Димитровградска община

Димитровград

ЦСГ регистрирал 44 случая на насилие в семейството

* 27 от тях са свързани с психическо, а 17 - с физическо насилие.

Отчетът за работата на Центъра за социални грижи (ЦСГ) в Димитровград бе верифициран от Общинския съвет в Димитровград на последната му сесия. В него се съдържат много интересни информации във връзка със социалната обстановка в общината, както и информации, отнасящи се до защитата от насилие в семействата в Димитровградско.

През 2017 година, се казва в отчета на ЦСГ, са регистрирани 44 осведомления за насилие в семейството. Поднасяни са предимно от страна на полицията - 42 от тях.

Най-често жертви на насилие са били възрастни хора - 29, от които 21 са жени, а 8 - мъже. След това са регистрирани 11 случая на насилие срещу стари хора и то срещу 7 мъже и 4 жени. Насилия срещу млади хора е имало в четири случая и всички жертви са от женски пол. Сред тях е и едно момиченце. В 42 случая извършителите са били биологически роднини на жертвите. Най-много, 36-ма от тях, са от мъжки пол, при което в 17 случая насилствени действия са извършили брачните или извънбрачните партньори. В два случая извършителят на насилието е бил родителът, в 13 - синът и в по 2 - брат или някой друг член на семейството. В 6 случая извършител на насилието е жена и то като брачен или като извънбрачен партньор.

От общия брой на случаите на домашно насилие 27 се отнасят до психическо, а 17 до физическо насилие. При 27-те случая на психическо насилие е направена следната класификация - 19 от тях са били срещу възрастни хора, 6 срещу стари хора и 2 срещу млади. В отчета не е правена класификация за 17-те случая на физическо насилие, съответно срещу кого са извършени (мъже или жени, възрастни, стари или млади).

В документа е посочено и това, че „Центърът за социални грижи, като носител и координатор, през 2014 година е подписал Споразумение за сътрудничество и прилагане на защита на жертвите на насилие в семействата и на жените в партньорски отношения за територията на Димитровградска община и то със следните субекти: Община

Димитровград, Полицейското управление в Пирот, Здравният дом в Димитровград, образователните институции в Димитровград - ОУ „Христо Ботев“, Гимназията „Св.св. Кирил и Методий“ и Предучилищното заведение „8 септември“, Основния съд в Димитровград, Съда за нарушения в Пирот, Основната прокуратура в Пирот и Неправителствената организация „Независим женски център“ в Димитровград.

„При реализирането на Споразумението, се казва по-нататък в отчета, е проведено заседание на представители на посочените субекти, на което е сформиран т. нар. „мултисекторски тим“ и при необходимост се организира Конференция за случаите, на която всички представители на субектите извършват преценка на степента на застрашеност на жертвите и се изготвя план за тяхната защита“.

В края на тази част на отчета на Центъра за социални грижи, касаещ домашното насилие, се напомня и това, че според новия Закон за предотвратяване на насилието в семейството, който е приет в началото на юни миналата година, е предвидено координатор на дейностите, свързани с тази проблематика, да беде Прокуратурата.

Б. Д.

Гергьовденски пробег - Паметник 2018

От тази година в Димитровград ще бъде задвижено още едно спортно мероприятие. Става дума за състезанието „Гергьовденски пробег - Паметник 2018“, което в организация на Клуба по лека атлетика „Балкан“ и под патронаж на Община Димитровград ще се проведе именно в деня на празника на св. Георги - 6 май.

Както за нашия вестник заяви треньорът и секретар на Клуба „Балкан“ Александър Марков, участие в проявата са оповестили спортисти от Ниш, Пирот, Босилеград, Зайчар, Бор и града домакин от Сърбия, както и гости от Луковит, Враца, Мездра, София и други градове в Република България.

Старта на пробегата е край Стационара, а целта - до Паметника на Нешков връх. Дължината на трасето е определена според категориите на участниците: главния пробег, в който участват мъже и жени, е с разстояние 3 100 м, докато в категорията на учениците разстоянията са определени според възрастта им.

Церемонията по провъзгласяване на победителите и връчване на наградите ще се състои пред Паметника.

Д. Х.

Преподаватели от ФЖМК посетиха гимназията и основното училище



Деканът на Факултета по журналистика и масова комуникация към Софийския университет доц. Теодора Петрова и група преподаватели посетиха Гимназията „Св. св. Кирил и Методий“ и Основното училище „Христо Ботев“ в Димитровград.

Директорът на гимназията Снежана Симеонов запозна гостите с историята на учебното заведение, като подчерта, че този светилник на знанието, основан още през далечната 1891 година, се гордее със своята дългогодишна история.

„Училището работи по много проекти, чрез които не само подобрява материалната си база, но и осигурява на учениците по-големи възможности за развитие и реализация. Девизът „Училище

без стени“ открива визия за развитие на училището, което ще бъде подложно на нови методи, технологии и ще следи съвременните стандарти, подчерта Симеонов. Тя каза още, че в гимназията има паралелки, в които учениците се обучават изцяло на български език и не пропусна да отбележи, че в началото на предстоящата учебна година в двора на училището ще бъде издигнат паметник на светите братя Кирил и Методий.

Основното училище „Христо Ботев“ е в ремонт, но това не попречи на гостите от София да се запознаят с невероятния му потенциал. Директорът Катарина Симеонов каза, че училището има богата история от почти петнадесет десетилетия, с която

се гордее всеки, докоснал се до неповторимата просветна атмосфера.

- Амбициозната цел на учениците, квалификационното равнище на педагогическия екип и взаимоотношението са най-ценното нещо на нашето училище, подчерта тя.

Деканът доц. Петрова отправи поздравления към учениците и преподавателите в двете учебни заведения за постигнатите успехи и им пожела по-често присъствие в медийното пространство.

Преподавателите от България дариха книги и приканиха учениците и техните учители да посетят Факултета по журналистика и масова комуникация в българската столица.

Сунчица Бойкова

Изключителни постижения на Стефан Радованов

Стефан Радованов, 54-годишен ветеран от АК „Младост“ Босилеград, успешно завърши участието си в марафона в Пловдив, който се проведе на 29 април. Дистанцията от 42 километра и 195 метра той пробяга за 4 ч, 8 мин и 15 сек. Това е първото участие на Радованов в Пловдивския марафон. Успехът на нашия мараонец е още по-голям, като се има предвид факта, че само преди десетина дни той участва в полумарафона в рамките на Белградския марафон, където трасето от 21 км и 100 м пробяга за 1 ч, 47 мин и 35 сек. Неговите постижения представляват огромен успех, както за АК „Младост“ така и за самата община.

Стефан Радованов е активен член на Планинарското дружество „Младост“ в Босилеград и редовен участник във всички прояви, които сдружението организира.

П.Л.Р.



Окръжен преглед на рецитатори

Народната библиотека „Детко Петров“ в Димитровград бе домакин на Окръжния преглед на рецитатори, който се състоя на 21 април. Участието си в прегледа бяха оповестили 46-ма декламатори от Бела паланка, Димитровград, Пирот и Бабушница. В състезанието участваха 43-ма, които бяха разпределени в три възрастови групи.

Журието в състав: Сърджан Савич (професор по сръбски език и литература, филмов и литературен критик), Зоран Цветкович (професор по сръбски език и литература, библиотекар и театрален деец) и Власта Ценич (професор по

сръбски език и литература и поет), взе следните решения:

Младша възраст: 1. Божидар Герун, Бела паланка; 2. Кристина Величковиц, Пирот; 3. Доротея Тошич, Пирот; Поощрени са: Хелена Йованович от Пирот и Димитроје Живич от Бела паланка.

Средна възраст: 1. Михайло Симич, Бела паланка; 2. Миня Пенчич, Пирот; 3. Хелена Стоянов, Димитровград. Поощрени са: Ана Киров, Димитровград; Ваня Петрович, Пирот; Ана Пешич, Бела паланка и Уна Манчев, Димитровград.

Старша възраст: 1. Йелена Китанов, Димитровград; 2. Милан Стефанович, Пирот; 3. Яна Милкович, Бела паланка.

Поощрени са: Юлия Пешич, Бела паланка; Милица Живкович, Пирот и Анджеа Делчев, Димитровград.

Нека похвалим успеха на нашата съгражданка Йелена Китанов, ученичка в 4. клас на Гимназията „Св. св. Кирил и Методий“, която се класира за Републиканското състезание. Йелена рецитира стихотворението „Признание“ на нашата поетеса Елизабета Георгиев и зае първото място, което я изпраща по-нататък. Пожелаваме й успех!

Юбилейния, 50-и преглед на най-добрите декламатори в Сърбия ще се състои във Валево през средата на май.

Д. Х.

Босилеград

Помощ за социално слаби пенсионери

Общинското сдружение на пенсионерите в Босилеград е подготвило 100 пакета с хранителни продукти и средства за лична хигиена, които ще бъдат разпределени на най-бедните пенсионери в общината. Пакетите съдържат по един килограм ориз, сол и захар, макарони, олио, както и средства за лична хигиена и др.

В пенсионерската организация изтъкват, че това е редовна акция, с която се цели да се помогне на най-

бедните членове на сдружението. Подобна акция ще бъде организирана и през есента и в нея ще бъдат включени 70 социално слаби пенсионери, нуждаещи се от такава помощ. Средствата за закупуването на стоките са осигурени от членската такса и от общинския бюджет, от който се отделят средства за редовни дейности на организацията.

Списъците с пенсионерите, които ще получат тази помощ, са изготвили местните организации на пенсионер-

ското сдружение. Пакетите се предоставят на домашния адрес на пенсионерите.

Ръководството на пенсионерската организация в момента провежда и подготовки за отбелязване на Деня на сдружението, 24 май - Св. Св. Кирил и Методий. Тържеството ще се проведе на 23 май в местния хотел „Дукат“.

Според данните на Сдружението на пенсионерите в Босилеградска община в момента има около 2 000 пенсионери.

П.Л.Р.

Във Висшето бизнес училище в Лесковац от 24-26 април се

„Българо-Сръбски гурме влак“

„Българо-Сръбски гурме влак“ е името на проект, по който на посещение при своите колеги от Висшето бизнес училище в град Лесковац бяха ученици и представители на Професионалната гимназия „Алеко Константинов“ в Мездра. Ученици и студенти съвместно подготвиха продукти за скара, с които е известен град Лесковац: лесковашка плескавица, лесковашки кебап, лесковашка мучкалица... Гостите от България се запознаха с целия процес от избора на продукти, необходимите за приготвянето на тези ястия, до технологията на работа със скара и начина на изпичане на всеки продукт поотделно.



Общата цел на проекта по програма INTERREG-IPA СВС България – Сърбия е да се увеличи броят на туристическите продукти в трансграничния район, чрез прилагане на иновативни подходи в областта на туризма, включващи разработването и защитата на културното наследство. Проектът е стартирал през месец юли 2017 г. и завършва през октомври 2018 г. **Партньори в проекта са:** Търговско-промишлената палата Враца, Висшето бизнес училище в Лесковац, Професионалната гимназия „Алеко Константинов“ в Мездра, **водещ партньор** е Регионалната търговско-промишлена палата Лесковац.

Преди това представители на Висшето бизнес училище от Лесковац са били на посещение при своите колеги от ПГ „Алеко Константинов“ в Мездра. Учениците и студентите съвместно направили хляб от лимец, който в рамките на проекта ще бъде сертифициран. Домакините приготвиха традиционни врачански лютики, а гостите от Сърбия - традиционния за техния край, айвар.

През месец август предстои посещение на фестивала „Роцилиада“ в Сърбия, където учениците от гимназията в Мездра - участници по проекта, ще могат да се запознаят със спецификата на сръбската национална кухня.

С. Дж.

ОТБЕЛЯЗАН СВЕТОВНИЯТ ДЕН НА ПЛАНЕТАТА ЗЕМЯ

В ОУ в Босилеград...



В Основното училище „Георги Димитров“ в Босилеград бе отбелязан 22 април - Световният ден на Земята. По този повод членовете на Ученическия парламент подготвиха видеопрезентация за опазване на планетата Земя и съхраняването на живота върху нея, която бе проектирана на учениците от пети и шести клас.

По същия повод в хола на училището ученици от осми клас изготвиха пана със

снимки и текстове за последиците от глобалното замърсяване на природата и значението на опазването на околната среда.

Организирането на провяите има за цел да привлече вниманието на подрастващото поколение и да го подтикне да дава своя принос за по-чиста и здравословна околна среда и за съхраняване на живота на планетата.

П.Л.Р.

... В Гимназията „Св.св. Кирил и Методий“ Димитровград



По повод 22 април – Деня на планетата Земя, Гимназията „Св. св. Кирил и Методий“ реализира няколко дейности с цел обществеността да обърне по-голямо внимание върху запазването на жизнената среда.

Във фойето на училището бе открита изложба от фотографии за природните красоти на Димитровградска община, която проява бе реализирана със съдействието на местната библиотека.

По време на часовете по биология, химия, география и физическо възпитание представители на Ученическия парламент говориха за замърсяването на жизнената среда. Ученици от гимназията говориха на възпитаниците в местната детска градина за начините на запазва-

нето на жизнената среда. Заедно с тях пред Центъра за култура организираха изложба от ръчно изработени декоративни предмети от пластмасови бутилки, както и къщички, изработени от различни видове картон. Гражданите имаха възможност освен да видят творбите им и да ги купуват, като събраните средства постъпиха в сметката на фондацията „Замисли живот“.

Възпитаниците на детската градина в обектите „Пчеличка“ и „Пеперудка“ по повод Деня на планетата организираха маскарад и се разходиха из главната димитровградска улица, с което обреха симпатиите на насъбралите се граждани.

Б. Д.

По козите пътеки от Димитровград до Стара планина

И Община Димитровград с няколко села частично принадлежи към туристическия ски комплекс „Стара планина“, опитва се да развива туризъм и да има полза от нарастването на интереса към този, сравнително нов туристически център наблизо до градчето, но резултатът е скромен.

В рамките на проекта „Стара планина – локомотивът на развитието на континенталния туризъм“ решихме да посетим ведомството Спортно-туристически център Цариброд в Димитровград, за да потърсим отговори на въпросите „Има ли населението в Димитровград полза от нарастването на интереса към този нов туристически комплекс и с какви проблеми се сблъскват туристите и собствениците на туристически обекти в района, принадлежащ към Стара планина“. За тази цел проведохме разговор с Деян Цветков, задължен за популяризиране на туристическата оферта в „Спортно-туристическия център Цариброд“.

Кои села на Община Димитровград принадлежат към Стара планина?

Това са селата Сенокос, Каменица, Горни Криводол, Долни Криводол, Вълковия и Изатовци. Село Сенокос е на 40 километра от Димитровград и до него се стига през планински път, голяма част от който е с асфалт, но на една част няма асфат. В нашия план за развитие на селския туризъм селата Сенокос и Каменица са запланувани да се превърнат в носители. Те са приоритет, но към тях имаме лоша инфраструктура. Една част от пътя е направена с помощта на „Стар“ проекта, преди много години.

Какво можете да ни кажете за активностите на СТЦ Цариброд?

Ние сме преди всичко институция за спорт и туризъм. Спортно-туристическият център Цариброд създадохме през 2016 г. с решение на Общинската скупщина на Димитровград. Целта на създаването на нашето ведомство е насърчаване, развитие и усъвършенстване на спорта и туризма на територията на общината. Като отдел за туризъм в рамките на ведомството, по-специално сме ангажирани за развитието, подобряването и популяризирането на природните ценности. Сред най-известните природни ценности, разположени в Община Димитровград, е територията на Висок, преди всичко на Стара планина, а

другата, югозападната част на нашата община, е каньонът на река Ерма, която е специален природен резерват и под защита на държавата заедно с Погановския манастир от 14-ти век. Селищата, които принадлежат към Стара планина на територията на нашата община, частично представляват възможност за развитие на туризма, по-специално на селския туризъм. В тази област имаме някои подобрения, особено в селата Каменица и Сенокос, при които се забелязва най-голям напредък, благодарение на определени средства от проекта „Стар“. В тях имаме категоризирани къщи за гости. Някои от собствениците успяха да получат безвъзмездна финансова помощ от дарения за реконструкция на своите стари традиционни сгради. Това бе направено в предишния период, сега считам, че тези обекти не се използват дотолкова, доколкото биха могли.

Защо не се използват?

Не се използват предимно защото пътната инфраструктура към тези села е в много лошо състояние. Нито един сериозен гост няма да се осмели да тръгне с новата си кола в селата Сенокос и Каменица, защото отсечката на пътя пред Изатовци, който е част от регионалния път между селата Долни Криводол и Каменица, е в катастрофално състояние. Този участък има огромни дупки и неравнини и не е асфалтиран, така че по него могат да се движат само джипове. Когато говорим за населението в тези селища, мога да кажа, че в тях са останали предимно хора на преклонна възраст, на по 70-75 години. Децата им отдавна са мигрирали към по-големите градове като Пирот, Димитровград и по-далеч в Сърбия и България, а това е най-големият проблем, защото, когато дойдат туристи или посетители, те нямат подходящ прием. Ако те са чужденци, трябва да бъдат посрещнати от някой, който говори чужд език или поне да има минимални познания. От друга страна домакините са възрастни и не могат да приготвят необходимата храна или да почистват помещението, така че всички наши усилия и работа са напразни. А точно тази част на Стара планина в стратегията е определена за носител на селския туризъм. На нас ни е дадено да развиваме селски туризъм, не знам защо не са поне малко изместили ски курортите и пансионите на комерсиалния



Деян Цветков

туризъм към нашата община, за да имаме някои осезаеми ползи от тези обекти. В тях ще бъдат ангажирани млади, образовани хора, които ще възобновят старите си къщи и ще останат да живеят там. Въпреки че някои от децата или внуци ремонтират тези къщи, дворове, огради и от време на време идват в тях, всичко е напразно след като няма младо население, което може да се занимава с туризъм. Така че освен инфраструктурата това също е един от по-сериозните проблеми.

Има ли примери някой да се е завърнал?

В тази част на Стара планина, която принадлежи към нашата община, се завръщат само пенсионери. Няма помлади хора и ако ги има, те са много малко. Примерно по-млади са се заселили в село Сенокос, където има няколко етно къщи, които са реновирани и се поддържат, но те

се използват предимно през уикенда, само за собствени нужди и за срещи с приятели и роднини. Ако им се обади гост и ако са кадърни, ще ги приемат. Всичко зависи от периода на наемане - ако гостите искат да прекарат само една вечер в селото, най-често им отказват.

Кой би могъл да помогне за решаването на тези проблеми?

Участъка от пътя, който е от решаващо значение, е в компетенция на предприятието „Пътищата на Сърбия“, което означава, че държавата се грижи за този път. Нашето ръководство многократно е отправяло писма до компетентното министерство за пътищата, много пъти отивахме на срещи в Белград, но всичко се отлага и все още няма индикации пътя да бъде асфалтиран.

Тези дни участъка се насипва с чакъл, но за асфалт и дума не става. Това е временно решение, чакъла няма да удържи цял сезон и наскоро отново ще бъде осеян с дупки.

Как оценявате потенциала на Старата планина?

Стара планина е една от най-добре запазените в Сърбия. Що се отнася до природата, флората и фауната, с тях е много богата, има много реки, водопади. Най-известната река е Височица. Има и културни и исторически атракции - предимно Болевдоската черква, посветена на Свети Архангел, датираща

от 12-ти век, след това паметника на спахията Муртизан в село Изатовци, или черквата в Болевдол. Бройни са паметниците от периода на укриването на нашия народ от турците, преди всичко мисля на хайдутите. Обозначени са и пътеки, които насочват туристите към върховете на Стара планина. Примерно към Сребърна глава има пешеходна пътека, която също е направена в рамките на проекта „Стар“. По пътеката има построени палатки с пейки, с прекрасен поглед, почти до самия връх на Сребърна глава, чиято надморска височина е 1912 м. Това е и най-високата точка на територията на нашата община и най-източната точка на Сърбия.

По какъв начин се опитавате да използвате природните ресурси на Стара планина за целите на туризма?

Имаше повече опити да се организират лагери, особено в село Каменица. Те естествено дадоха определени резултати. Идваха студенти от Швейцария от селскостопанския факултет и заедно с професорите си направиха определени изследвания и бяха възхитени, че всичко е диво, напълно естествено и недокоснато.

Аз лично бих казал обаче, че гората се експлоатира и намалява. Защита на тези гори съществува и не съществува. Онези, които експлоатират горите, унищожиха пътищата с тежките камиони. По същата причина унищожиха и пътя между Каменица и Сенокос, направен по проект, но е разрушен и се нуждае от реконструкция.

В село Сенокос от фондовете на „Стар“ проекта успяхме да възстановим и построим планинска хижа, която се ползва и управлява от нашата институция. Разполага с около 32 легла и е с напълно оборудвана кухня и съдове. Идеално място за професионална практика, за ученици, авантюристи, алпинисти, скаути. Има и по-голяма стая, в която могат да се провеждат семинари и работилници. Имахме повече групи, които идваха тук и бяха възхитени от обекта. За съжаление все още не се използва в цялата му пълнота.

Защо е така?

Жителите на Сенокос по едно време имаха чувството, че сградата на планинарската хижа им е отнета и считаха, че ние сме им я взели, а те нямат никаква полза от това. Проведохме няколко срещи, на които се опитавме да им обяс-



ним, че и те ще имат полза, преди всичко обществото, а след това ще имат възможност някой да купува техните продукти. Най-накрая успяхме да намерим решение - част от печалбата да даваме на местната общност на селото, за да си изгради някаква инфраструктура. Въпреки това не успяхме да ги преместим в друг обект - те ни заеха едно голямо помещение в планинарската хижа, което ползват като амбулатория. Идва лекар и в помещението върши прегледи. Това не отговаря на нашата концепция за планинарска хижа. Те се съгласяват да се преместят на друго място, но трябва да им построим сграда за медицински прегледи. Този проблем все още не сме решили. Затруднява ни избора на място и финансирането на строежа на обекта.

Имате ли данни за категоризирани легла в някои други села, принадлежащи към Стара планина?

Ветеринарният факултет в Белград направи училищна база за планинско живот-

новъдство в Горни Криводол. Те реконструираха сградата по проект, така че има условия за пребиваване на авантюристи. Инфраструктурата до там е по-добра. Имаме няколко категоризирани селски къщи и в случай да имаме по-голяма група туристи Ветеринарният факултет ни отстъпва легла.

Освен посочените проблеми, сблъскваме се и с проблема, когато по-малки групи туристи искат да наемат легла за една нощ. Домакините нямат сметка да преминават големи разстояния до селата си и да готвят и почистват за минимална печалба.

Ние рекламираме всички категоризирани обекти в нашата брошура. Това правим и на всички туристически панаири, но нашите маркетингови дейности пропадат, когато се появи такава ситуация, примерно клиентът, който е видял офертата в нашата брошура, се обади и иска да запази стая например за себе си, жена си и детето, но само за една нощ, а собственикът му изпраща отговор, че не



С. Желич

му излиза на сметка да отива до селото само за една нощ.

Деян Цветков ни посочи основните характеристики на туристическата оферта, свързана със Стара планина в СТЦ Цариброд в Димитровград, посочи ни основните насоки и

цели на туризма в общината, докосна и проблемите, свързани с развитието на туризма и потенциалите му. Има обещаващи неща, има място за напредък и за промени, но има и причини за загриженост.

Проектът се реализира с финансова подкрепа на Бюджетния фонд за националните малцинства за финансиране на програми и проекти в областта на информирането на езиците на националните малцинства. Решение №: 401-00-00307/2017-27



Осмокласникът Йовица Костов се класира за Републиканско състезание по техническо образование

Йовица Костов, ученик в осми клас в Основно училище „Георги Димитров“ в Босилеград, спечели първо място на Окръжното състезание по техническо образование и информатика във Враня и се класира за републиканското, което на 12 и 13 май ще се проведе във Вършац.

Йовица е осъществил най-добри резултати в теоретичната и практическата част по темата - Изработка на електрически и електронни вериги, и напълно заслужено се класира за държавното съревнование. Във Враня участвали

7 ученика от Босилеград и всичките осъществили добри резултати.

Йовица и преподавателят му по техническо образование и информатика Зоран Динов, който също има заслуги за успеха, са изключително доволни от постижението във Враня. Те изтъкнаха, че успехът ги мотивира още по-усилено да се подготвят за републиканската надпревара във Вършац, където ще се постараят достойно да представят и училището, и общината.

П.Л.Р.

Акция по кръводаряване в Босилеград

Включиха се и 8 абитуриенти от Гимназията



В акцията по кръводаряване, която Червеният кръст в Босилеград организира със съдействието на Института по кръвопреливане от Ниш миналата седмица, се включиха 37 кръводарители от нашата община. Сред тях бяха и 8 абитуриенти от тукашната Гимназия, шестима от които за първи път са дарили ценната течност.

Руска Божилова, секретар на ОО на ЧК в Босилеград,

изтъква отличното им сътрудничество с Гимназията и с преподавателката Митра Симеонова, доброволец сътрудник на ЧК, която е главен инициатор на хуманните акции в училището. На кръводарителите, които за първи път си подадоха ръката, ОО на ЧК връчи кръводарителски значки и грамоти.

Божилова посочи, че през последните два месеца ОО на ЧК в Босилеград е организи-

рала 3 кръводарителски акции - по една със съдействието на Института за кръвопреливане от Ниш и Службата за кръвопреливане към Здравния център в Сурдулица, а третата е реализирана съвместно с общината и Военномедицинската академия в Белград. В трите акции са събрани общо 157 единици кръв.

П.Л.Р.

Пътя на победата на св. Георги

На (23 април) 6 май Православната църква чества паметта на един от най-почитаните светци и мъченици за вярата – св. Георги. Той е един от малкото светци, почитан и славен както от християни, така и от мюсюлмани. В много страни като Грузия и Великобритания св. Георги се почита като национален светец. В Грузия, например, съществуват точно 365 храма, посветени на св. Георги, колкото са и дните в годината. Самото име на страната, съхранило се в много езици, е производно от името на светеца – Георгия (Джорджия). В други страни като Русия, Германия, Канада, Португалия, Малта, в градове като Венеция, Неапол, Барселона и т. н. св. Георги е светец-покровител на столицата, патрон на града, на армията или на земеделието. Не по-малко популярен е и на Балканите – в България, Сърбия, Гърция и т. н. Св. Георги е патрон на Българската армия. Един от най-древните храмове в християнския свят, посветени на

мъченика, е ротондата „Св. Георги“ в самия център на София, построена през 4 в. Този факт сам по себе си говори много – само няколко десетилетия след мъченическата смърт на светеца в Сердика е издигнат храм на негово име.

Според преданията св. Георги е римски войник, християнин. Израства в Кападокия (дн. Турция) в християнско семейство. Баща му е служил като офицер в римската армия, майка му е от Лида, Палестина (дн. Лод, Израел), където се връща с малкия си син след като овдовява.

Младият Георги следва пътя на баща си и постъпва на служба в армията, където се проявява като добър войник и бързо се издига във военната йерархия. По това време е разпределен в Никомидия и служи в личната гвардия на император Диоклециан.

Житието му разказва, че през 303 г. Диоклециан издава едикт за систематично преследване на християните в

цялата империя. Счита се, че неговият съимператор Галерий е главният отговорен за това решение. На Георги е заповядано да вземе участие в преследванията, но вместо това той се открива като християнин и критикува решението на императора. Разяреният Диоклециан нарежда Георги да бъде подложен на мъчения и да бъде екзекутиран като предател.

Преданието разказва още, че когато го повели към тъмницата, едно от копията на войниците омекнало и се превило на две, щом се докоснало до светията. Така Георги се уверил, че Господ го защитава в отстояването на вярата му. Когато го отвели в тъмницата, го оковали разпънат на земята и сложили тежък камък върху гърдите му. На другия ден, въпреки мъчението, св. Георги останал твърд пред съда на императора. Последвали различни мъчения, на които подложили младия воин, завързали го на дървено колело и стърпали тялото му с железни

остриета. Императорът, като го помислил за мъртъв, отишъл да принесе жертва в храма на Аполон, но тогава станало чудо: появил се ангел, който изцерил и освободил мъченика. Това чудо накарало двама от съдиите, Анатолий и Проталеон, също да изповядат Христа публично, за което били обезглавени. Последвала заповед да хвърлят светеца в яма с негасена вар за три дни. Св. Георги влязъл сам в ямата с молитва на уста и излязъл невредим. Подир това чудо много народ повярвал в Господа, който вършел такива чудеса.

Бройни и страшни мъчения претърпял светецът-чудотворец и след като винаги, укрепяван от Господа, се изправял пред мъчителите, те решили отново да бъде хвърлен в тъмницата, но там той не преставал да върши чудеса и да осветява с вярата си всички край него. Много хора подкупили стражите, за да ги пуснат при божия човек, от който черпели благодат и изцеление. След дните в тъмницата, през последната нощ, самият Христос се явил в светлина на

мъченика и утешавайки и подкрепяйки го, поставил венец на главата му, с обещание да царува заедно с него в Небесното царство.

На сутринта последвал нов разпит при императора. Св. Георги бил заведен в храма на Аполон, за да му се поклони, но вместо това той с дума изгонил множество бесове от идолите, а статуите им паднали и се разбили на земята. При това чудо царица Александра, съпругата на император Диоклециан, се притекла и паднала в краката на св. Георги, за което с него била окована и поведена на смърт. По пътя към лобното място, царицата склонила глава на един камък и предала душата си на Бога, след което и св. Георги бил посечен пред стените на Никомидия на 23 април 303 г.

С Гергьовден се отбелязва началото на лятото и на новата селскостопанска година. Гергьовден е и празник на военните, честван като Ден на храбростта. Честит празник на всички!

Подготви Д. Христова

Литературни гиганти и студенти от Философския факултет

На 17 април в търговско-икономическата служба и службата за култура към Посолството на Р България в Белград се състояха кръгла маса и пресконференция, в които участие взеха проф. д-р Светлозар Игов, проф. д-р Михаил Неделчев, д-р Пламен Дойнов и писателите Захари Карабашлиев и Георги Чобанов, като представители на съвременната българска литература.

Освен тези две събития на 17 и 18 април във Филологическия факултет в Белград бяха организирани и академични работилници на тема „Съвременна българска литература и култура - аспекти и представители“. В работилниците участваха студенти от Катедрата по сръбски език с южнославянски езици във Филологическия факултет на Белградския университет, която е и съорганизатор на това събитие заедно с Посолството на Р България в Белград.

Своите впечатления от двудневните работилници ни сподели Яна Янкович, студентка във Филологическия факултет.

“Като студент в четвърти курс по български език, култура, литература и въобще като студентка във Филологическия факултет в Белград, мога свободно да кажа, че тези работилници са едно от

най-хубавите неща, които се случиха на тази катедра. Невроятен опит и време, прекарано с тези, които изучаваме вече няколко години. Това, което е най-впечатляващо, е разговорът между студенти и велики имена в света на писаното сливо, като тези, с които се срещнахме миналата седмица. На повърхността изплуваха любопитството и стотици въпроси, и аз, както и други мои колеги, получихме отговори. Мисля, че такива работилници са много важни по време на следването. Те осигуряват различна гледна точка, нов поглед към нещата и много нови знания. Също така ни предоставят възможност да проникнем в същността на онези, които оставиха следа в нашето следване. Много е важно да знаем, че за нас студентите такива работилници подпомагат да допълним всичко, което преди това научихме. По някакъв начин те са инструмент, който спомага нашето образование. Много е важно да се провеждат често. Бих искала да подчертая, че такива и подобни работилници допринасят това, което изучаваме, да не бъде стерилно, скучно, но вълнуващо и интересно. И което е може би най-важно, предоставят възможност за нас младите да кажем нещо, кръстосвайки пътеките си със такива велики умове, което ни помага да преразгледаме



собствените становища и да ги образуваме по-добре.”

Това събитие беше само продължение на сътрудничеството между българската и сръбската литератури, което егзистира по-дълго от един век. „Десанка Максимович, благодарение на приятелството си с българските поети, е запознала сръбските читатели с българската поезия, превеждайки я на сръбски“, каза Светлозар Игов, преводач на Иво Андрич и Йован Христич, по време на кръглата маса. Изтъкнатият критик Михаил Неделчев, автор на над 40 книги, представи новото си произведение на участниците в работилниците.

Студентите се срещнаха и с писателя Захари Карабашлиев, чиито романи са бестселъри в България. Първият му публикуван роман “18% сиво” бе много добре приет от читателите и спечели награ-

дата “Цветето на Хеликон” за най-продаван роман. Досега има 25 издания. Миналата година бе публикуван и поредният му роман “Хавра”, също така изключително добре приет от читателите.

Студентите имаха възможност да се срещнат и с д-р Пламен Дойков, редактор на Литературен вестник, в който често се публикуват автори от Сърбия. По време на кръглата маса Георги Чобанов представи сайта „LiterNet“, в който вече 19 години се публикуват творби на сръбски литературни дейци, преведени на български език. В продължение на осем години имало и специализирана секция „Растко“, изцяло посветена на писатели от Сърбия.

От сръбска страна участваха проф. Михайло Пантич от Филологическия факултет в Белград, който каза, че мечтае за голямо сръбско-българско

издание, в което ще бъдат представени канонически най-известните романи, приказки и поезия на сръбската и българската литератури с кръстосани преводи. Това все още е само идея, с която той вече е запознал представителите на министерствата. По-младият му колега Горан Корунович, преподавател по южнославянски сравнителни изследвания, който наскоро се сдобил с докторска степен, заяви, че съвременните български поети, като Биньо Иванов и Иван Цанев, трябва да бъдат преведени на сръбски език.

В дискусиата се включиха и Владислав Баяц, писател и редактор на Издателство “Геопоетика”, специализирана издателска къща на българската литература, и Гойко Божович, изпълнителен редактор на изданието “100 славянски романа”. С.Дж.

Елизабета
ГЕОРГИЕВСръбско-българско взаимно
превеждане в периода от 1990 до 2016 г.Значението на Издателство „Братство“ и библиотеката в Димитровград за популяризирането
на българската литература в Сърбия от 1990 до 2016 г.

Особено значение в популяризирането на българската литература в Сърбия през втората половина на ХХ век до 2010 г. имаше Издателство „Братство“ от Ниш. „Братство“ е издателство на български език за българите в Югославия, по-късно Сърбия, което със списанието за култура, наука и изкуство „Мост“, с детското списание „Другарче“ и издателската си дейност, насърчаваше литературното творчество на българското малцинство, но играеше и важна роля в запознаването на сръбската културна общност с националната българска литература. Много важна роля в популяризирането на българската литература в Сърбия е имал и проф. д-р Марин Младенов, който своя творчески и преводачески път започва в „Братство“ и продължава във Филологическия факултет на Белградския университет. Най-важните преводачи от български език са били именно членовете на редколегията на „Мост“ и „Другарче“, които продължават да работят в областта на сближаването на двете литератури след прекратяването на работа на „Братство“. Особено се изтък-

ват Мила Вазов, Велимир Костов и Денко Рангелов.

През последните десетина години Библиотеката „Детко Петров“ в Димитровград (Цариброд) чрез своите програми и книгоиздаването на български език прави нови мостове между сръбските и българските автори, полагайки максимум усилия за свързването на двете литератури. Значителна е програмата „Книги без граници“, многократно подкрепяна от Министерството на културата на Република Сърбия, която е предназначена за организиране на литературни срещи на сръбски и български автори, възползващи се от възможността да се опознаят помежду си и да се договорят за евентуални възможности за превод.

През 2007 г. библиотеката бе домакин на срещата на българския и сръбския ПЕН центрове, първа след 1936 (Георгиев 106). Същата година библиотеката бе домакин на сръбски и български сатирици и хумористи, членове на двете приятелски редколегии „Таракеж“ от Белград и „Стършел“ от София. Традицията на събирането на хумористите и сатириците продължи и през

2012 г. С представянето на книгата „Сръбски хумор“²

Благодарение на библиотечните проекти „Книга без граници“ и „Хайде да творим!“, в Димитровград се срещнаха, а по-късно продължиха сътрудничество, Михайло Пантич и Светлозар Игов, Елена Алексиева и Любица Арсич, Деян Алексич и Емил Андреев, Кристин Димитрова и Соня Атанасиевич и детските писатели Панчо Панчев и Моша Одалович, Мая Дългъчева и Виолета Йович, Милое Радович и Петя Александрова, Весела Фламбулари и Гордана Тимотиевич.

**Вместо заключение -
Преводът като предизвикателство**

Оскъдната група сръбски преводачи от български език, на която принадлежи и авторът на тези редове, през последните петнадесетина години, с максимални усилия се старае да превежда

2) „Сръбски хумор“
- издание на издателство „Кронос“ от София.
Участници в програмата:
Ганчо Савов, Александър Чотрич, Михаил Вешим,
Боян Любенович

българска литература за сръбските читатели. Специално значение в този процес на взаимно сближаване на двете литератури има проф. д-р Михайло Пантич, който пое ангажименти и в областта на превода на съвременна българска литература на сръбски и в популяризирането на сръбската литература в България и допринася за укрепването на културните връзки между Сърбия и България.

Преводът най-често се определя като акт, който започва с разбирането на смисъла на текста или речта на един език (изходния език) и завършва с писането на текст или чрез изричането на изречение с едно и също значение на друг език (на целевия език), или преводът е процес на предаване на смисъла от изходния език до целевия език и този процес предполага наличието на хармония с езиковите правила на целевия език. „Всеки превод е среща с друга култура и на друг език, от който нашият език става по-богат с нови форми и обороти, една борба с ново съдържание, от която той излиза по-силен.“ (Далчев 129).

За качествено приемане на преводната литература от

страна на читателя са необходими добри преводачи, осъзнаващи важноста на превода и трансформацията на духа на един език в реална форма на друг език. „Добрият преводач трябва преди всичко да се защити, като избира книгите, които превежда. Съществуват и случаи, когато книгите, които харесвате, не можете да преведете. Трябва да изберете тези писатели, чието езиково изявление чувствате като свое...“ (Паунович 127)

Освен че трябва да намери автор, чието езиково изражение и чувствителност усеща като близки, преводачът на литературни произведения трябва да намери в себе си и критик, да установи йерархия на ценностите в частта, която превежда, да има критическо отношение към произведението, което превежда и към своя превод. За превода, преминал такъв път от откриването до полирането от страна на преводача, можем да кажем, че е добър, че е всеобхватен, пълен. Разбира се, всеки добър читател на един такъв превод ще почувства тази енергия и ще я оцени, защото просто ще се наслади на превода.



Международна конференция в Требинье

Библиотеките и техните
потребители

В организация на Библиотечната асоциация на Република Сърбия на 26 и 27 април в град Требинье се състоя международна конференция под заглавие „С потребителите, за потребителите – незадажжително, необичайно, иновативно“.

В конференцията участваха 320 библиотекарски от Република Сърбия, Сърбия, Федерация Босна и Херцеговина, Словения и Черна гора. Целта на тази конференция беше да се представят опити и добри практики в работата с различни групи потребители, иновативни идеи и услуги, които имат за цел да се увеличи броя на все по-взискателните потребители.

Покана да участва сред тридесетте говорители в конференцията получи и Елизабета Георгиев, библиотекар съвеник в Народна библиотека „Детко Петров“ в Димитровград. Пред своите колеги – биб-

лиотечни работници тя представи доклад под заглавие „Чук, чук, библиотекар! Това ли е улица на книгите?: една лична библиотечна история“, в който представи личния си опит в работата с деца, както в Димитровград, така и в други градове в Сърбия, с особен акцент върху книгата си „Работилница на усмивките“, която бе отпечатана 2015 година по повод петнадесетогодишнината на Поетичната работилница към димитровградската библиотека.

Тъй като Георгиева, като библиотечен специалист, с години сътрудничи с Библиотечната асоциация на Република Сърбия, тази година тя получи и почетна членска карта на асоциацията.

Участието на Георгиева в конференцията в Требинье бе осъществено благодарение на подкрепата на Националния съвет на българите в Сърбия.

Д. Х.

Успех

Димитровградски
гимназисти
се класираха на
республиканското
по литература

Четирима димитровградски ученици от гимназията „Св. св. Кирил и Методий“ осъществиха забележителен резултат на Окръжното съревнование по литература под название „Литературна олимпиада“, което неотдавна се проведе в Пирот, и се класираха за республиканското съревнование, което ще се проведе през средата на май в Сремски Карловци.

Става дума за второкласниците Милица Андреева, Ана Костова, Дина Алексова и Деян Стаменов.

Б. Д

РЕПУБЛИКА СЪРБИЯ
ОБЩИНА ДИМИТРОВГРАД
Общинско управление
Димитровград
Отдел за финанси
Отдел за местна данъчна администрация, селско стопанство и опазване на околната среда
№:501-45/2018-14/2
Дата: 25.04.2018 год.
Димитровград
А.И.

РЕПУБЛИКА СРБИЈА
ОПШТИНА ДИМИТРОВГРАД
Општинска управа
Општине Димитровград
Одељење за финансијске послове
Одсек за локалну пореску администрацију, пољопривреду и заштиту животне средине
Број: 501-45/2018-14/2
Датум: 25.04.2018.год.
Димитровград
А.И.

С њ о б щ е н и е

На основание чл. 20. алинея 1., във връзка с чл. 29. алинея 1. и 3. от Закона за оценка на въздействие върху околната среда („Службен вестник на РС“ 135/04 и 36/09), в унисон с член 3., 4. и 5. от Правилника за процедура за публична проверка, презентация и публичен дебат във връзка с Изследването на въздействието върху околната среда («Службен вестник на РС» 69/05), както и въз основа на член 109. от Закона за обща административна процедура («Службен вестник на РС» 18/16), компетентен орган за оценка на въздействие върху околната среда дава съобщение до Общинското управление Димитровград във връзка с **подадено Искане за получаване на одобрение за изследване относно въздействието върху околната среда на проекта „Производство на силни алкохолни напитки“.**

Уведомяват се обществеността и заинтересованите органи и организации, че носителят на проекта, предприятието „LA SHENAI INVEST“ DOO, от Димитровград, ул. „Васил Левски“ № 12, е подало до Община Димитровград Искане за получаване на одобрение за изследване относно въздействието на проекта **„Производство на силни алкохолни напитки“** в Димитровград, работна зона „Белеш“, на кадастрален парцел № 2/13, 2/14 и 2/16 КО Лукавица (№ 501-45/2018-14 от 18.04.2018 год).

Заинтересованите органи и организации и обществеността могат да направят проверка на съдържанието на искането всеки работен ден от 04.05.2018 г. до 28.05.2018 г. от 10€-14€ часа в помещението на Отдела за местна данъчна администрация, селско стопанство и опазване на околната среда ул. „Балканска“ №12.

Заинтересованите органи и организации и обществеността могат по време на публичната проверка да предоставят забележки и мнения във връзка с Изследването относно оценката на въздействие върху околната среда в писмена форма чрез Отдела за местна данъчна администрация, селско стопанство и опазване на околната среда, Общинско управление Димитровград, ул. „Балканска“ № 2, Димитровград.

На 30.05.2018 г. с начало от 12€ часа, в помещението на „Образователния център“ ще се проведе публичен дебат и презентация на Изследването във връзка с подаденото Искане за получаване на одобрение за изследването относно преценка на въздействието на проекта „Производство на силни алкохолни напитки“.

Отдел за местна данъчна администрация, селско стопанство и опазване на околната среда

Об а в е ш т е њ е

На основу чл. 20. став 1, а у вези са чл. 29. став 1. и 3. Закона о процени утицаја на животну средину („Сл. гласник РС“ 135/04 и 36/09), у складу са члановима 3., 4. и 5. Правилника о поступку јавног увида, презентацији и јавној расправи о Студији о процени утицаја на животну средину («Сл. гласник РС» 69/05), као и на основу члана 109. Закона о општем управном поступку («Сл. гласник РС» 18/16), надлежни орган за процену утицаја на животну средину при Општинској управи Општине Димитровград, даје обавештење **о поднетом Захтеву за добијање сагласности на студију о процени утицаја пројекта „Производа јаких алкохолних пића“ на животну средину.**

Обавештава се јавност и заинтересовани органи и организације да је носиоц пројекта, предузеће „LA SHENAI INVEST“ DOO, из Димитровграда, ул. Васил Левски бр.12, поднео **Општини Димитровград Захтеву за добијање сагласности на студију о процени утицаја пројекта „Производа јаких алкохолних пића“** на локацији Димитровград, радна зона „Белеш“, на катастарској парцели број 2/13, 2/14 и 2/16 КО Лукавица (број: 501-45/2018-14 од 18.04.2018.год).

Заинтересовани органи и организације и јавност могу да изврши увид у садржину захтева сваког радно дана од 04.05.2018 год. до 28.05.2018. год. у периоду од 10€-14€ часова у просторијама **Одсека за локалну пореску администрацију, пољопривреду и заштиту животне средине ул. Балканска бр.12.**

Заинтересовани органи и организације и јавност могу у периоду трајања јавног увида да поднесу примедбе и мишљења на Студију о процени утицаја на животну средину у писаном облик преко Одсека за локалну пореску администрацију, пољопривреду и заштиту животне средине, Општинска управа Општине Димитровград, ул. Балканска бр.2. Димитровград.

Дана 30.05.2018. године са почетком у 12€ часова, у просторијама „Едукативно – образовног центар“, биће одржана јавна расправа и презентација предметне Студије о поднетом Захтеву за добијање сагласности на студију о процени утицаја пројекта „Производа јаких алкохолних пића“.

Одсек за локалну пореску администрацију, пољопривреду и заштиту животне средине

Изложби в димитровградската галерија

„Женската красота през вековете“

В галерията „Методи Мето Петров“ в Димитровград неотдавна бе открита изложба под название „Женската красота през вековете“. Организирана бе от Родната музична сбирка към Народната библиотека „Детко Петров“, а като автор се прояви Националният археологически институт с музей към Българската академия на науките.

Директорът на института д-р Людмил Вагалински на откриването каза, че с постери, снимки, рисунки и текстове изложбата покрива дълъг период от време (от около 3000 години), съответно от Троянската война до наше време. „Експонатите представляват жената с характерните за далечните епохи облекла и украшения. Това, което се забелязва, е един естествен стремеж преди всичко присъщ на жената да бъде красива и по този начин да прави света по-красив“, каза между другото Вагалински.

В своята реч при откриването генералният консул на Р България в Ниш Едвин Сугарев най-напред сподели, че Димитровград е вълшебното място с богата традиция и добави: „Малко са градовете като този, които имат 130-годишна културна традиция – театър на 130, библиотека – на 120 години, които са имали

вестници и имат и сега много прес-т и ж н и медии, в които кипи някаква духовна енергия, важна за времето, в което живеем.

Тази изложба дава представа за това колко е важна жената, колко е важно да разберем красотата в нейното лице, да се оглеждаме в нея, за да разберем себе си.“

Присъстващите бяха приветствани и от директора на димитровградската библиотека Ясминка Манчева. Събитието уважиха и консулт на Р България в Ниш Христо Христов, както и известният археолог от България Снежана Горянова.

Това е третата изложба в Димитровград, чийто автор е Националният археологически институт с музей от София. Първата носеше название „Минало и настояще“, а втората бе посветена на цар Самуил.

Б. Д.



Картини на Звонко Павличич



В галерията „Методи Мето Петров“ в Димитровград миналия петък бе открита изложба на картини на Звонко Павличич. Художникът е роден през 1960 г. в гр. Печ в Косово и Метохия. Дипломира се във Факултета за изкуство, специалност живопис в рамките на Прищинския университет. В същия факултет се сдобива и с магистърска степен. Редовен е професор във Факултета по техническите науки в Прищинския университет. Член е на УЛУС и УЛУЦГ. Живее и работи в северната част на южната сръбска покрайнина. Женен е за димитровградчанка. Преди години в Димитровград е живял и работил в някогашната конфекционна фирма „Свобода“.

Павличич експонира платна, в които отразява предимно светините на православните християни в Косово и Метохия.

Изкуствоведът от София, чиито предци са от Димитровградско, Калин Николов на откриването изнесе пре-красен очерк за делото на Павличич.

Според Николов „Павличич е достигнал до своя характерен, майсторски пластичен език“. За творбите на художника изкуствоведът смята, че са „мястото, където думите за обяснение се провалят, замръзват в гърлото, преди да могат да бъдат изречени“. За мотивите в творбите на Павличич, Николов каза следното: „Той демонстрира интересите си към видимия свят чрез няколко изобразителни възможности: човешкото лице, религията, архитектурата, която обединява чрез живписни похвали, съдържачи богата експресия и експеримент“.

Благодарност за повторното организиране на самостоятелна изложба в Димитровград (след 18 години, бележка на автора) към художника изрази управителят на галерията Зоран Андонов, докато димитровградския литературен деец и журналист Дияна Йеленкова прочете няколко стихотворения, които на Павличич и творческия му опус са посветили известни поети.

Б. Д.

На основание член 94. и 95. алинея 1. от Закона за заетите в автономните покрайнини и единиците на местно управление („Служебен вестник на РС“, № 21/2016, 113/2017 и 113/2017 – държ. закон), член 54. и 56. от Закона за местно самоуправление („Служебен вестник на РС“ № 129/07, 83/14 – държ. закон и 101/16 - държ. закон), член 11. алинея 3. и 12. алинея 2. на Регламента за провеждане на вътрешен и публичен конкурс за запълване на работни места в автономните покрайнини и единиците на местно управление („Служебен вестник на РС“ № 95/16) и Заключението на Общинския изпълнителен съвет

Димитровград № 06-37/18-15/97-13 от 05.04.2018 година, Общинският изпълнителен съвет

Димитровград на 11.04.2018 година обявява

КОНКУРС

ЗА ДЛЪЖНОСТТА НАЧАЛНИК НА ОБЩИНСКОТО УПРАВЛЕНИЕ ДИМИТРОВГРАД

1. Орган, в който мястото се запълва:

Общинско управление Димитровград, Димитровград, ул. „Балканска“ № 2.

2. Длъжността, която се изпълнява:

Началник на Общинското управление, Позиция в първа група № служител на позиция един (1).

Длъжностни характеристики: Ръководи и координира работата на Общинското управление; планира, насочва и контролира работата на Общинското управление; координира работата на организационните единици на Общинското управление и осигурява функционирането му като единствен орган; осъществява сътрудничество на организационните единици в рамките на Общинското управление; изпълнява и други задължения в унисон със закона, със Статута на общината, с решенията на Общинския съвет, Общинския изпълнителен съвет и кмета на общината.

3. Изисквания за заемане на длъжността са:

Висше образование в научна област правни науки, основна академична степен в обем от най-малко 240 ЕСПТ, магистърска степен, магистърска степен в професионално направление, академично специализирано образование, специализирано професионално обучение, съответна академична степен за четиригодишно образование или висше образование в професионално направление, издържан държавен изпит, най-малко петгодишен професионален опит, компютърна грамотност (MS Office пакет и интернет).

4. Общи изисквания:

- Кандидатът в конкурса да е пълнолетен гражданин на Република Сърбия;

- да е с подходящо образование;

- да отговаря на другите изисквания, определени от закона, от друг регламент и нормативен акт за систематизация на работните места;

- да не е осъждан безусловно за лишаване от свобода от най-малко шест месеца;

- на кандидата в конкурса да не е прекратявана длъжността в държавен орган, орган в

автономна покрайнина или в единица на местно управление, поради сериозно

нарушение на задълженията по трудово правоотношение.

5. Период на заемане на длъжността: Пет години.

6. Работно място Общинско управление Димитровград, Димитровград, ул. „Балканска“ № 2.

7. Доказателства, които се предоставят със заявлението за участие в конкурса

- заявление с автобиография и документи за досегашния професионален опит,

- оригинал или заверено фотокопие на удостоверение за гражданство,

- оригинал или заверено фотокопие на удостоверение за раждане,

- оригинал или заверено фотокопие на дипломата, удостоверяваща образователната степен,

- оригинал или заверено фотокопие на документ, удостоверяващ издържан държавен изпит (лицата с издържан правосъден изпит вместо удостоверение за издържан правосъден изпит за работа в държавните органи доставят оригинала или заверено фотокопие на документа, удостоверяващ издържан правосъден изпит),

- оригинал или заверено фотокопие на документ, удостоверяващ професионалния опит на кандидата (удостоверения, решения и други актове, кито потвърждават каква работа, с каква професионална степен и за кой период от време е придобил професионалния опит),

- изявление, в което кандидатът заявява дали сам ще обезпечи данните, които се пазят в официалните документи или това ще извърши органът вместо него,

- и други изисквания, посочени в точка 4.

8. Професионалната компетентност, знанията и уменията на кандидатите, които се проверяват в конкурсната процедура

В конкурсната процедура се проверяват професионалната компетентност, знанията и уменията, по следния начин:

- Познаване на Закона за местно самоуправление, Закона за заетите в автономните покрайнини и единиците на местно управление, Закона за обща административна процедура – устно,

- Комуникационни умения устно – чрез интервю.

9. Проверка на компетентността, знанията и уменията на кандидатите:

С кандидатите, чиито заявления са навременни, допуснати, разбираеми и пълни, към които са приложени всички необходими доказателства и които отговарят на изискванията за работа на обявеното работно място, посочените знания, професионалната компетентност и уменията ще се проверяват в помещенията на Общинското управление Димитровград в Димитровград, ул. „Балканска“ № 2, след изтичане на срока за подаване на документи за участие в конкурса, за което кандидатите ще се уведомяват по телефона и писмено на адресите, посочени в заявлението.

10. Срок за подаване на заявленията

Срока за подаване на заявленията за участие в конкурса е 30 (тридесет) дена от деня на публикуване на обявлението за конкурса в ежедневника „Данас“.

11. Лице, отговорно за съобщенията относно конкурса:

Предраг Зарков, телефон 010/361-108.

12. Адрес, на който се подава заявлението за участие в конкурса:

Общински изпълнителен съвет Димитровград, ул. „Балканска“ 2, за Конкурсната комисия, за конкурс - запълване на длъжност началник на Общинското управление, Димитровград.

13. Начин на обявяване

Конкурсът се обявява на сайта на Община Димитровград www.dimitrovgrad.rs, на таблото за обяви в сградата на Общинското управление Димитровград, в „Служебен вестник Димитровград“, на таблото за обяви на Националната служба по заетост, публикува се и съобщение за обявен конкурс в ежедневника „Данас“ и във вестника на български език „Ново Братство“.

Забележка: Ненавременни, недопуснати, неразбираеми или непълни заявления с некомплектувани оригинални доказателства или заверени копия, ще бъдат отхвърлени.

Документите за фактите, които се пазят в официалните документи, а които са необходими за участие в конкурса са: удостоверение за гражданство, удостоверение за раждане, удостоверение за издържан държавен изпит за работа в държавни органи и удостоверение за издържан правосъден изпит.

В Разпоредбите на член 9. и 103. от Закона за обща административна процедура („Служебен вестник на РС“, № 18/16) е регламентирано, че органът може да проверява, придобива и обработва лични данни във връзка с фактите, които се пазят в официалните документи, освен в случаите, когато клиентът заяви, че данните сам ще обезпечи.

Необходимо е кандидатът да попълни изявление, в което се определя за една от двете възможности – органът да обезпечи данните, които се пазят в официалните документи, или кандидатът сам ще го направи. Формуляра за изявлението може да се получи на Гишето на Общинското управление Димитровград и да се намери на сайта на Община Димитровград.

Необходимо е да се предостави попълнено изявление с посочените по-горе доказателства за конкурсната процедура.

Всичките изрази и понятия, които се използват в този конкурс в мъжки граматически род се отнасят до лица и от мъжки и от женски пол.

№ 111-4/18-15

В Димитровград, 11.04.2018 година

Общински изпълнителен съвет Димитровград
Председател на общинския изпълнителен съвет

Владица Димитров, с.р.

Тъжен помен

На 8-ми май се навършват ДВЕ ГОДИНИ от смъртта на нашата майка и баба



ПАВЛИНКА ИГНЯТОВА

(1933 - 2016)

от с. Долана Любата



Навършиха се ДЕСЕТ ГОДИНИ от смъртта на нашия баща и дядо

ДОСИТЕЙ ИГНЯТОВ

(1925 - 2008)

от с. Долана Любата

Поклон пред светлата Ви памет!

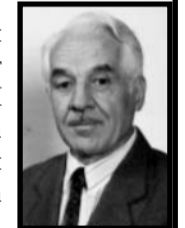
Почивайте в мир!

Синът Жарко и дъщерята Светла със семействата си

Тъжен помен

Да си спомним с обич и признателност за добрия и отзивчив човек, останал завинаги в най-свидните ни спомени!

На 16 май се навършват ДВЕ ГОДИНИ от смъртта на скъпия ни съпруг, баща и дядо



ЕФТИМ РАНГЕЛОВ
1936-2016 г.

С много обич и тъга пазим в сърцата си спомена за теб!

Съпругата Левка и дъщерите Весна и Ясмينا със семействата си

Видеонаблюдение на „Градина“

От началото на летния туристически сезон задръстванията на Гранично контролно-пропускателния пункт „Градина“ на сръбско-българската граница ще може да се виждат чрез система за видеонаблюдение, оповестиха от Министерството на вътрешните работи.

Според директора на сръбската полиция Владимир Ребич системата ще е подобна на тази, която съществува на ГКПП „Батровци“ на границата с Хърватия, а задръстванията ще могат да се следят чрез сайтове на МВР и АМС.

Видеонаблюдение за получаване на информация за застоя на граничните пунктове и алтернативните маршрути ще бъде инсталирано и на ГКПП „Прешево“ на границата с Македония.

С.Б.

Вицове

Старост-нерадост

Баба влиза в аптеката:
 - Имате ли йоден калий?
 - Не. Но имаме цианкалий.
 - А разликата каква е?
 - С 2 стотинки е по-скъп.

 Дядото поучава внука си:
 - Има три вида хора на тоя свят. Едните правят чудеса само и само да останат ергени. Другите си намират гаджета, та се виждат в чудо. Трети пък се женят и се чудят какво стана!

70-годишен при доктора се хвали, че ще се жени.
 - О, чудесно, а на колко години е булката?
 - На 21.
 - Бих искал да Ви предупредя, че прекомерната активност в леглото може да доведе до смърт!
 - Да умира! Пак ще се ожени!

- Бабо, направихме ти преглед, който установи, че си напълно здрава! Обясни още веднъж от какво се оплакваш?
 - Задъхвам се.
 - И кога се задъхваш?
 - Когато тръгна да гоня автобуса до следващата спирка.

Голям луксозен джип минава през забутано селце, завива със замах по потънала в кал уличка и пропада в дерето. Две баби го наблюдават:
 - Глей, Гицке, още един с жиписес...

 Баба навремето казваше:
 - Което е твое, само ще си дойде при тебе!
 - И, ей го - дойде! Сметката за тока, водата и парното...

Семейство пенсионери попада в Рая. Слънцето свети, птичките пеят, красотата, радостта за душата. Съпругът се обръща и плясва жена си по врата.
 - Що така, Гошо? Що ме перкаш по врата?

- Щото, ако не беше твоята тъпа диета с овесени ядки, още преди две години щяхме да сме дошли тука...

 - Бабо, да ти направя ли фейсбук?
 - Направи ми чедо, само сол не слагай, че имам кръвно.

 Баба се хвали на внучката си:
 - Снощи пак цяла нощ сънувах, че летя.
 - Ама, бабо, колко пъти да ти казвам, че твоите хапчета са в другото чекмедже!



 Две възрастни госпожи се срещат в парка.
 - О - казва едната,
 - Хари умря миналата седмица. Излезе в градината да откъсне зеле за вечеря, получи инфаркт и се строполи мъртъв.
 - Божичко - ахва другата.
 - И ти какво направи?
 - Отворих консерва с грах.

 Две бабки пият кафенце на припек. Едната казва на другата:
 - Мила, знам, че се познаваме от 100 години, ама съм

стара вече и забравям. Ще ми кажеш ли, как ти беше името?
 Другата бабка продължила бавно да си бърка кафето, свела поглед и след 5 минути отговорила:
 - Спешно ли ти е?

 На въпрос: "Какво постигнахте в живота си?" американският пенсионер отговаря:
 - Благоденствие!
 Китайският пенсионер:
 - Много деца и внуци!
 Българският:
 - Най-после пенсионна възраст...

Две бабички вървят по шосето. Връщат се от сенокос. Покрай тях бясно профучава мотоциклетист.
 - Ха, видя ли го тоя, ма?!
 - Беше без глава! Кино ли снимат??? - оглежда се объркано едната баба.
 - Я по-добре премести косата на другото рамо!

- Много напредна нашата медицина - казва една 92-годишна баба на съседката си. Едно време, като бях на 20 години, по пет пъти се събличах пред доктора, докато разбере какво ми е. А сега, като ме види на вратата, вика: "Покажи си само езика!" И веднага ми пише рецептата.

Златната рибка:
 - Какво е желанието ти, дядо?
 - Искам да доживея пенсия от 1000 евро!
 Така хитрият старец си осигури безсмъртието...

Двама старци седят в градинката. Единият тупа другия по рамото и го поздравява:
 - А, честито бе, Гошо!
 Разбрах, че ти се е родил пети внук.
 - Даааа, внуци още можем да правим!

Здраво деда Мане

Рабуси

Деда Мане, опиде деда Лула да се размърда, да си поорате у пенсионото, а и да ми се мане одглаву. Съклет ли га вача, с годинете ли си това иде, ама седи дома и само нещо загомила. Оцуптра я се шнъуам покре кавторат, а он гледа телевизию и само нещо пулнъе. Подручувамо и он вапи шашавупу, ама некикъв бесан, опиде насъп. Видим - не му йе памън. Бърже се върну, омусил се йош повече и щом седе поче да ми орати кво су се разправяли у пенсионото.

- Седомо и гъи пита гледали ли су оцуптра ютарньият дневник. Сви га гледали. Ама разбрасте ли дека у Бугарско нема работници, че увозе од Аврику и Азию. Деда Стоян се насмея и рече:

- Ко нема да увозе, ка ньинъите работници опидоше по Европу да работе за по-голема паре. Ти деда Мане не си догледал до края, они рекоше дека и при нас нема работници. Фалили шиваче, крояче и другъи да работе у фабрикъете.

- А ти Столе чу ли дека у Войводину теквия работници зарабочую и по 400 евра, а на юг малко по-малко? - умеша се Пижа Сурпукап.

- Ма ко малко по-малко, избуча Павол Клемпата. Лъжу, па мажу. Те сестра ми Нада нали работеше у нашупу шивалну. Узимаше около 15 иляде, а това йе нещо повече од 100 евра. Това не йе малко по-малко од 400 евра, него йе много, много по-малко. Питувал сам гъу, ко тека не може да искара повече, а она каже: - Ма бате, не може. Све сам пробала. Опидем порано на работу, по цел дън главу не дизам, очи ми испекоше - не може и не може. Утепую ни с голема норме. Айде да сам я пупкава па не могу, ама никой не може. Некоје жене, яднице, ни по 10 иляди не може да искараю. Тамън се приближимо, а они подигну нормете и нийе си пак работимо без паре. Много се мануше и опидоше да работе у Бугарско. Рано се дизаю, ама заню за кво работе, узимаю по петстотин-шестотин евра. И никой гъи не зайебава. Преди некой месец и сестра ми се ману и са иде у Бугарско на работу и йе много доволна, ако се диза у 4 саата. Съга у Бугарско много пощюу работника, уважаваю га. Газдата им праца автобусче до границуцу и гъи вози и довози. А газдата на йедну другу фирму им и дал службена кола, да иду и да си дооде с ньи.

- Ма баш тека ли йе?- пита га я. Малко ми сумньиво. Да деда Пальо малко не измишляш?

- Ма йок, не измишля - умеша се Тодор Шугата. И мойи комшийе иду та работе у Бугарско, а тук се приявляю на бирото, некойи узимаю и социално. Забучаше, сви накупуваше кола с бугарскъе таблице. У Бугарско и бензинап по-йевтин, па си тамо точе. Чуйем дека некойи с бугарскъи пасоши опишли у Ипалино, чуваю старци и бабичкье и мирна им главица, а добра парица.

- Щом йе тека, све по-малко че има работници, умеша се Тоша даскалап. Укьинуше сва радничка занимања по школете, а тамо дека остадоше, оно нече деца да се уписую. Сви се уписую у чиновничка оделенъа, чиновници да спану. Никой нече да кара норму. Ем пешка работа, ем не се цени и не се плача. И зайебанцийе колко сакаш.

- Па кво тъгай нашите газде се вале дека че отворе фабрикъе. Па кой че работи у ньи? - пита я.

- Ма ти ли им веруйеш. Па они йош од кига отвараю фабрикъе, па нищо? - рече Столе. Това само замаюю народ, особено ка наближе избори. Сечате ли се ка ни политичарете говорейею дека у 2008 годин сигурно улазимо у Европу? Па улезомо - ама у по-голему сиромашию.

Кво му би та спомену политичаре. Сви се учакорише. Сви орате, а никой никого не слуша. Я се полъка измъкну. Идем си сам и не знам кво да мислим. Само знам дека ни се лоше пише.

Айд у здравље деда Мане, па пиши. Нещо се оленъи, а не беше текъв. Поздравляя те и деда Лула.

Баба Суца

Афоризми Симеон КОСТОВ

- Чист е като слънцето, а то цялото покрито с петна.
- Нямахше толкова да се мразят, ако не се обичаха толкова много
- Не се знае кого хората. повече помнят - тези, които създават или които рушат.
- С медал искаха да не се вият раните, които му нанесоха.

- За морала най-много говорят тези, които го нямат или го рушат.
- Най-тежко удара камъка, спорен от хляб.
- Ако остана последен, кой ще знае, че съм се смял?
- Приказва сам със себе си. Има нужда от разговор с умен човек.
- Съвестта му го измъчваше много. Затова я уби.
- Ако някой влезе под кожата ти, внимавай да не те пропъди отптам!

